DO IT+GARDEN MIGROS

6142.127

Bedienungsanleitung
Mode d'emploi
Istruzioni d'uso

Raumentfeuchter DGM 12
Déshumidificateur DGM 12
Deumidificatore DGM 12

Inhaltsverzeichnis

1. Sicherheitshinweise und Warnungen
2. Zeichenerklärung
3. Bestimmungsgemässe Verwendung
4. Funktionsbeschreibung
5. Gerätekomponenten
6. Standortwahl
7. Inbetriebnahme
8. Schutzschaltungen / Störungen
9. Reinigung / Aufbewahrung
10. Detaillierte Sicherheitshinweise
11. Technische Daten

1. Sicherheitshinweise und Warnungen

Dieses Gerät entspricht den vorgeschriebenen Sicherheitsbestimmungen für Elektrogeräte.

Lesen Sie die Bedienungsanleitung aufmerksam durch, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen.

Ein unsachgemässer Gebrauch kann zu Schäden an Personen und Sachen führen. Personen, die mit der Anleitung nicht vertraut sind, dürfen das Gerät nicht bedienen.

Bewahren Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig auf.

Kindern und Jugendlichen ist die Benutzung des Gerätes nicht gestattet.

⚠ **WICHTIG! Bitte die detaillierten Sicherheitshinweise vor Gebrauch durchlesen (ab Seite 5).**

Bei Nichtbeachtung besteht Stromschlag-, Brand- und/oder Verletzungsrisiko. Bitte alle Sicherheits- und anderen Hinweise aufbewahren und an Nachbenutzer weitergeben.

ELEKTRISCHE SICHERHEIT

⚠ Stets überprüfen, ob die verfügbare Netzspannung mit der auf dem Typenschild angegebenen übereinstimmt.

2. Zeichenerklärung

D

Achten Sie auf alle Zeichen und Symbole, die in dieser Anleitung und auf Ihrem Gerät angegeben sind. Merken Sie sich diese Zeichen und Symbole. Wenn Sie die Zeichen und Symbole richtig interpretieren, können Sie sicherer und besser mit dem Gerät arbeiten.

Achtung!

Vor Inbetriebnahme Bedienungsanleitung lesen!

3. Bestimmungsgemässe Verwendung

Das Gerät wurde speziell für den privaten Gebrauch in trockenen Räumen (z.B. Haus, Garage und Werkstatt) und nicht für den gewerblichen Dauereinsatz konzipiert.

4. Funktionsbeschreibung

Der Raumentfeuchter eignet sich ideal zum Entfeuchten von Räumen.

Bitte machen Sie sich vor dem Gebrauch mit den wichtigsten Bedienteilen vertraut (siehe nachstehende Abbildung).

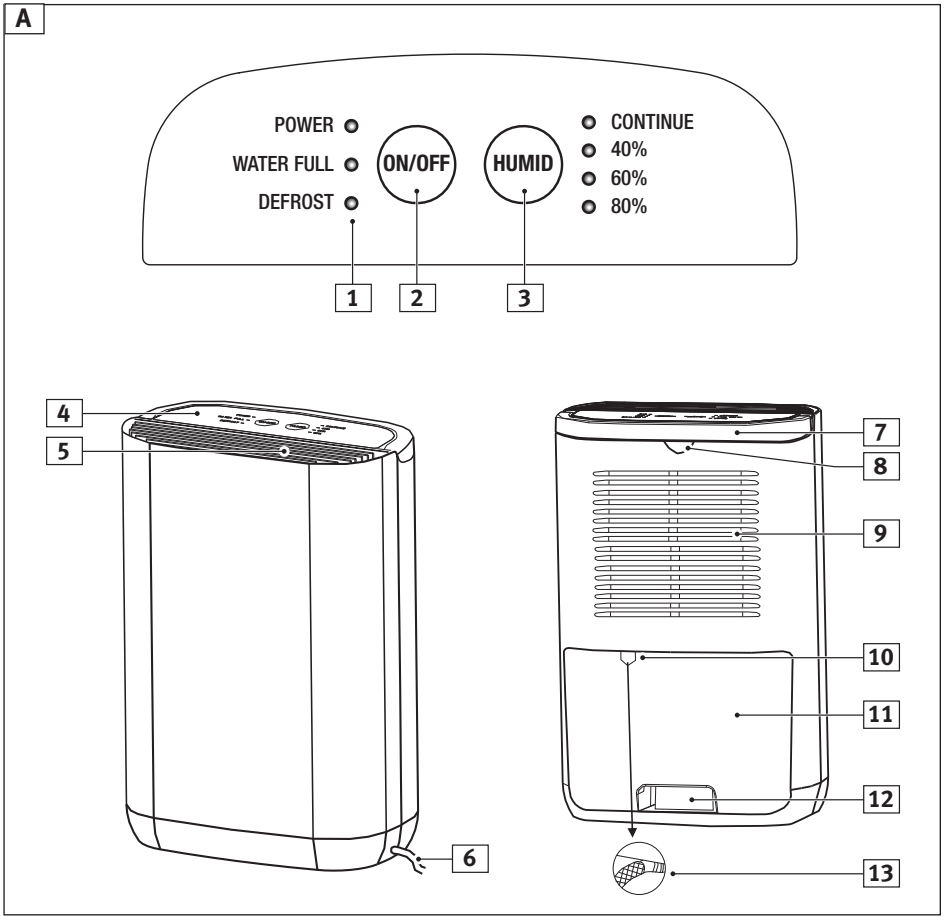
Für Schäden, die durch nicht sachgemässe Anwendung entstehen, wird nicht gehaftet.

6142.127-Entfeuchter DGM12--2110--DH-01-sw.indd 1 20.02.12 17:31

5. Gerätekomponenten (A)

1 **POWER**: Gerät eingeschaltet
WATER FULL: Wassertank voll
DEFROST: Defrostfunktion ein
2 **ON/OFF**: Ein-/Ausschalter
3 **HUMID**: Luftfeuchtigkeitseinstellung CONTINUE (=Dauernd), 40, 60, 80%
4 Bedienteil siehe (1)-(3)
5 Luftaustritt
6 Netzkabel
7 Traggriff (nach oben schwenken)
8 Filter für Lufteintritt (nach oben ziehen)
9 Lufteintritt (Gitter und Filter abnehmbar)
10 Öffnung für Abflussschlauch
11 Wassertank 2.7 Liter
12 Griff für Wassertank
13 Anschluss für Abflussschlauch

Überprüfen Sie das Gerät auf eventuelle Transportschäden. Nehmen Sie sich Zeit und lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor der Inbetriebnahme gut durch.



6142.127-Entfeuchter DGM12--2110--DH-01-sw.indd 2 20.02.12 17:31

6. Standortwahl

⚠ Bevor Sie das Gerät aufstellen sind folgende Punkte zu beachten:

- Bei Raumentfeuchtern können immer Wassertropfen auf den Boden gelangen (beispielsweise beim Entleeren des Wassertanks). Daher Gerät nur auf einer wasserunempfindlichen Oberfläche betreiben
- Gerät nur in trockenen Räumen und auf einem stabilen, horizontalen Untergrund anwenden. Nur in aufrechter Position in Betrieb nehmen, da sonst Wasser austreten kann und Störgeräusche auftreten können
- Darauf achten, dass das Gerät beim Betrieb eine gute Standfestigkeit besitzt und niemand über das Netzkabel stolpern kann
- Lufteintritts- und Luftaustrittsöffnungen niemals abdecken: Überhitzungsgefahr. Gerät nicht in der Nähe von brennbaren Materialien aufstellen
- Tücher, Vorhänge etc. dürfen nicht in den Bereich des Gerätes gelangen können
- Mindestabstand von 30 cm zu Möbeln, Wänden etc. einhalten
- Darauf achten, dass das Gerät nicht direkt unter einem Möbelstück steht, da dieses die Luftaustrittsöffnung abdecken könnte
- Gerät nicht in unmittelbarer Nähe von Wasser (Waschbecken, Badewannen, Dusche, Schwimmbecken usw.) benutzen: Stromschlaggefahr! Mindestabstand von 3 m einhalten
- Das Gerät ist für eine Umgebungstemperatur von maximal 5-35 °C ausgelegt
- Keine Gegenstände in das Gerät stecken: Stromschlag-/Verletzungsgefahr!
- Keine Verlängerungskabel verwenden
- Wir empfehlen, das Gerät über einen FI-Schutzschalter anzuschliessen. Im Zweifelsfalle fragen Sie eine Fachperson

7. Inbetriebnahme

Gerät ans Netz anschliessen

- **Wichtig: Netzstecker nicht einstecken! Bevor das Gerät ans Stromnetz angeschlossen wird, muss es mindestens 2 Stunden in der aufrechten Position stehen, damit sich die Kühlflüssigkeit im Inneren setzen kann! Das Gerät nimmt sonst Schaden (keine Garantie)!**
- Das Gerät ist durch Einstecken des Netzsteckers (230 V) betriebsbereit (es ertönen drei Piepstöne und alle LED's leuchten kurz auf)
- Für optimale Funktion im Raum Fenster und Türen schliessen

Ein-/Ausschalten

- Gerät durch Drücken der «ON/OFF»-Taste einschalten (das Gebläse startet und es leuchten die LED-Anzeigen «POWER» und «CONTINUE»). Nach ca. 3 Minuten startet der Kompressor
- Durch erneutes Drücken der «ON/OFF»-Taste Gerät wieder ausschalten

Luftfeuchtigkeit einstellen

- Durch wiederholtes Drücken der Taste «HUMID» kann die Luftfeuchtigkeit eingestellt werden: «40, 60 oder 80%»
- Für Dauerbetrieb «CONTINUE» wählen (= die Luftfeuchtigkeit wird vom Gerät nicht beachtet)

Signaltöne

- Wird eine Taste gedrückt, ertönt ein Signalton
- Ist der Wassertank mit Wasser gefüllt oder nicht richtig eingesetzt, ertönen 10 Piepstöne

Automatische Defrostung

- Wenn die Raumtemperatur auf unter 16 °C fällt, schaltet der Raumentfeuchter nach ca. 13 Minuten automatisch ab, damit der Eisansatz am Verdampfer abtauen kann. Es leuchtet «DEFROST» auf. Nachher läuft das Gerät wieder während ca. 40 Minuten

Wassertank entleeren

- Der Wassertank fasst rund 2.7 Liter Wasser. Sobald er voll ist, ertönen 10 Piepstöne und es leuchtet «WATER FULL» auf. Der Raumentfeuchter stoppt und der Tank muss entleert werden

D

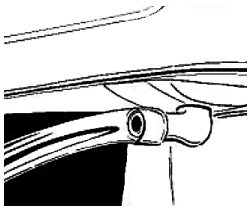
6142.127-Entfeuchter DGM12--2110--DH-01-sw.indd 3 20.02.12 17:31

– Wassertank vorsichtig nach hinten aus dem Gerät ziehen und den Tank entleeren. Anschliessend wieder einsetzen. Das Gerät schaltet sofort wieder ein (der Kompressor erst nach ca. 3 Minuten)

⚠ Nach Einsetzen des Wassertanks läuft das Gerät auf der voreingestellten Stufe weiter

Abflussleitung

– Damit der Wassertank nicht geleert werden muss, kann eine Abflussleitung (im Lieferumfang) installiert werden, die z.B. direkt in einen Abwasserabfluss geführt wird
– Wassertank aus dem Gerät ziehen. Abflussleitung über das kurze Rohr oben links im Innenraum stülpen (Abflussleitung muss satt halten). Der Innendurchmesser der Leitung muss 8.4 mm betragen
– Wassertank wieder einsetzen und Abflussleitung durch die Öffnung oben links nach aussen führen
– Wird die Leitung nicht mehr gebraucht, kann sie einfach von dem kleinen Anschlussrohr abgezogen werden



8. Schutzschaltungen / Störungen

Netzunterbruch

– Bei einem Netzunterbruch schaltet sich das Gerät aus. Es muss nach dem Unterbruch wieder neu eingeschaltet werden

Wenn das Gerät nicht entfeuchtet

– Wassertank ist nicht richtig eingesetzt oder voll
– Luftfilter (8) ist verschmutzt
– Die Temperatur oder die relative Luftfeuchtigkeit im Raum ist zu tief

Wenn das Gerät zuwenig entfeuchtet

– Der Raum ist zu gross für die Entfeuchtungsleistung des Gerätes
– Zuviele Feuchtigkeitsquellen im Raum
– Zuviel Luftzirkulation im Raum: Türen/ Fenster schliessen

Temperaturschutzschaltung

– Bei einer Umgebungstemperatur unter 0 °C oder über 40 °C, schaltet eine Schutzschaltung das Gerät aus. Dabei ertönen 3 lange und 2 kurze Piepstöne
– Dies trifft auch zu, wenn die interne Temperatur über 40 °C steigt
– Netzstecker ziehen und erst wieder einstecken, wenn die Umgebungstemperatur im erlaubten Bereich ist (bzw. das Gerät sich wieder abgekühlt hat)

Kompressorstörungen

– Bei einer Kompressorstörung, wird dieser automatisch ausgeschaltet. Es dauert mindestens 3 Minuten, bis ihn die Schutzschaltung wieder einschaltet
– Falls sich der Kompressor nicht mehr einschaltet/einschalten lässt, den Netzstecker ziehen (= «Reset»). Nach einigen Sekunden wieder einstecken und Gerät einschalten (der Kompressor schaltet frühestens nach 3 Minuten wieder ein)
– Startet der Kompressor weiterhin nicht (bzw. lässt sich nicht einschalten), Gerät durch MIGROS-Service kontrollieren lassen

Ausfall von Luftfeuchtigkeits- oder Temperatursensor

– Bei defektem Luftfeuchtigkeitssensor schaltet das Gerät auf Dauerbetrieb um und die LED-Anzeige «CONTINUE» blinkt
– Bei defektem Temperatursensor schaltet das Gerät um zwischen 20 Minuten Entfeuchtung und 5 Minuten Defrosting. Die LED-Anzeige «DEFROST» blinkt dabei
– Gerät durch MIGROS-Service kontrollieren lassen

6142.127-Entfeuchter DGM12--2110--DH-01-sw.indd 4 20.02.12 17:31

9. Reinigung / Aufbewahrung

⚠ Vor der Reinigung Gerät ausschalten und Netzstecker ziehen.

- Gehäuse mit einem leicht feuchten Tuch abwischen und dann trocken reiben. Fusseln an Lufteintritts- und Luftaustrittsöffnungen entfernen (z.B. mit Pinsel oder Staubsauger-Textildüse)
- Wassertank täglich leeren und ausspülen
- Rückseitiges Lufteintrittsgitter in regelmässigen Abständen reinigen (mindestens 1x monatlich). Dazu Filter (8) auf der Oberseite festhalten und vorsichtig nach oben aus dem Gerät ziehen
- Filter mit einem leicht feuchten Tuch, einem Staubsauger mit Textildüse oder einem Pinsel reinigen. Trockenen Filter wieder einsetzen (Gerät nie ohne Filter betreiben)
- ⚠ Gerät nicht öffnen und keine Gegenstände in das Gerät stecken. Nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen/oder in Verbindung bringen; Stromschlaggefahr!
- Bei längerem Nichtgebrauch (z.B. während den Ferien) Netzstecker ziehen. Wassertank leeren, ausspülen und zusammen mit dem Gerät 1-2 Tage trocknen lassen (damit Kondenswasser im Inneren verdunsten kann und das Gerät trocken ist), dann Gerät an einem trockenen, staubfreien Ort lagern
- Tipp: Verpackung zur Aufbewahrung des Gerätes verwenden

10. Detaillierte Sicherheitshinweise

⚠ **WICHTIG! Bitte alle Sicherheits- und anderen Hinweise vor Gebrauch durchlesen.**

Bei Nichtbeachtung besteht Stromschlag-, Brand- und/oder Verletzungsrisiko.

Bitte alle Sicherheits- und anderen Hinweise aufbewahren.

Gerät nur für den vorgesehenen und in dieser Anleitung beschriebenen Zweck verwenden.

Zum Schutz vor elektrischen Schlägen, Gerät, Netzkabel oder Netzstecker niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen/oder in Verbindung bringen.

D

Personen, einschliesslich Kinder, die aufgrund ihrer physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder ihrer Unerfahrenheit oder Unkenntnis nicht in der Lage sind, das Gerät sicher zu benutzen, dürfen das Gerät nicht ohne Aufsicht oder Anweisung durch eine verantwortliche Person benutzen.

Netzstecker ziehen:
- bei Nichtgebrauch
- vor dem Umstellen/Transportieren
- wenn das Gerät umgefallen ist
- vor dem Reinigen

Das Gerät darf nur auf einer stabilen und trockenen Standfläche betrieben werden, um ein Umfallen zu verhindern.

Gerät nicht vor einem Fenster oder auf einem Fenstersims aufstellen. Das Gerät könnte umfallen und mit Regen in Kontakt kommen (Stromschlaggefahr!).

Gerät nicht in der Nähe von Vorhängen, Pflanzen etc. anwenden. Um das Gerät muss ein Freiraum von mindestens 30 cm bestehen.

Gerät nicht in der Nähe von explosiven/leicht entzündlichen Standorten betreiben.

Gerät nicht in die Nähe von offenen Flammen, Feuer- und Kochstellen oder Heizgeräten stellen.

Niemals Gerät mit Defekt oder mit defekten Kabeln und Steckern verwenden. Defekte Geräte durch den MIGROS-Service kontrollieren/reparieren lassen.

Vor dem Einstecken/Ausstecken immer zuerst Gerät ausschalten. Beim Netzstecker einstecken/ziehen immer am Stecker festhalten und niemals am Kabel ziehen. Netzstecker nur mit trockenen Händen einstecken.

Dieses Gerät ist für den Haushaltgebrauch und nicht für den kommerziellen Dauereinsatz konzipiert.

6142.127-Entfeuchter DGM12--2110--DH-01-sw.indd 5 20.02.12 17:31

11. Technische Daten

Modell:	DGM 12
Betriebsspannung:	230 V~ / 50 Hz
Leistungsaufnahme:	280 W
Entfeuchtungsleistung:	max. 12 Liter/Tag
Leistung bei:	ca. 18 °C / 50 % RH (Keller) ca. 25 °C / 60 % RH
Luftumwälzung:	90 m^3/Stunde
Kühlmittel/-menge:	R-134A / 115 g
Geräuschpegel:	46 dB
Tankkapazität:	2.7 Liter
Durchmesser Abflussschlauch (im Lieferumfang):	8.4 mm (innen)
Abmessungen BxTxH:	ca. 305 x 190 x 483 mm

Recycling

Ausgediente Geräte bei einer Verkaufsstelle zur kostenlosen, fachgerechten Entsorgung abgeben.

Geräte mit gefährlichem Defekt sofort entsorgen und sicherstellen, dass sie nicht mehr verwendet werden können.

Geräte nicht mit dem Hauskehricht entsorgen (Umweltschutz!).

6142.127-Entfeuchter DGM12--2110--DH-01-sw.indd 6 20.02.12 17:31

F

Sommaire

1. Consignes de sécurité et mises en garde
2. Légende
3. Utilisation conforme
4. Description des fonctions
5. Composantes de l'appareil
6. Choix de l'emplacement
7. Fonctionnement
8. Dispositif de sécurité / Problèmes
9. Nettoyage / Rangement
10. Consignes de sécurité détaillées
11. Données techniques

1. Consignes de sécurité et mises en garde

Les consignes de sécurité concernant l'utilisation de cet appareil sont conformes à celles des appareils électriques.

Lisez attentivement ce mode d'emploi avant de mettre l'appareil en marche.

Une utilisation non conforme peut présenter des risques pour les personnes et les objets. Les personnes n'ayant pas pris connaissance de ce mode d'emploi ne doivent pas utiliser cet appareil.

Conservez soigneusement ce mode d'emploi.

Les enfants et les jeunes ne sont pas autorisés à utiliser cet appareil.

⚠ **IMPORTANT! Avant d'utiliser cet appareil, lisez soigneusement les consignes de sécurité détaillées (à partir de la page 11).**

Le non respect de ces consignes représente un risque de décharge électrique, d'incendie et/ou de blessure. Veuillez respecter les consignes de sécurité et toutes les autres recommandations et les remettre à tout utilisateur.

SÉCURITE ÉLECTRIQUE

⚠ Vérifiez que la tension de secteur correspond bien à celle qui est indiquée sur la plaquette.

2. Légende

Faites attention aux signes et aux symboles mentionnés dans ce mode d'emploi et sur l'appareil. Retenez bien ces signes et ces symboles. Si vous respectez bien ces signes et ces symboles, vous utiliserez mieux cet appareil et en toute sécurité.

Attention!

Lire le mode d'emploi avant la mise en marche!

3. Utilisation conforme

Ce déshumidificateur n'est conçu que pour un usage privé et une utilisation dans des locaux secs (ex. maison, garage et atelier) et n'est pas conçu pour une utilisation professionnelle intense.

4. Description des fonctions

Ce déshumidificateur est idéal pour déshumidifier les pièces.

Avant de l'utiliser, familiarisez vous avec les éléments de commande les plus importants (voir illustration).

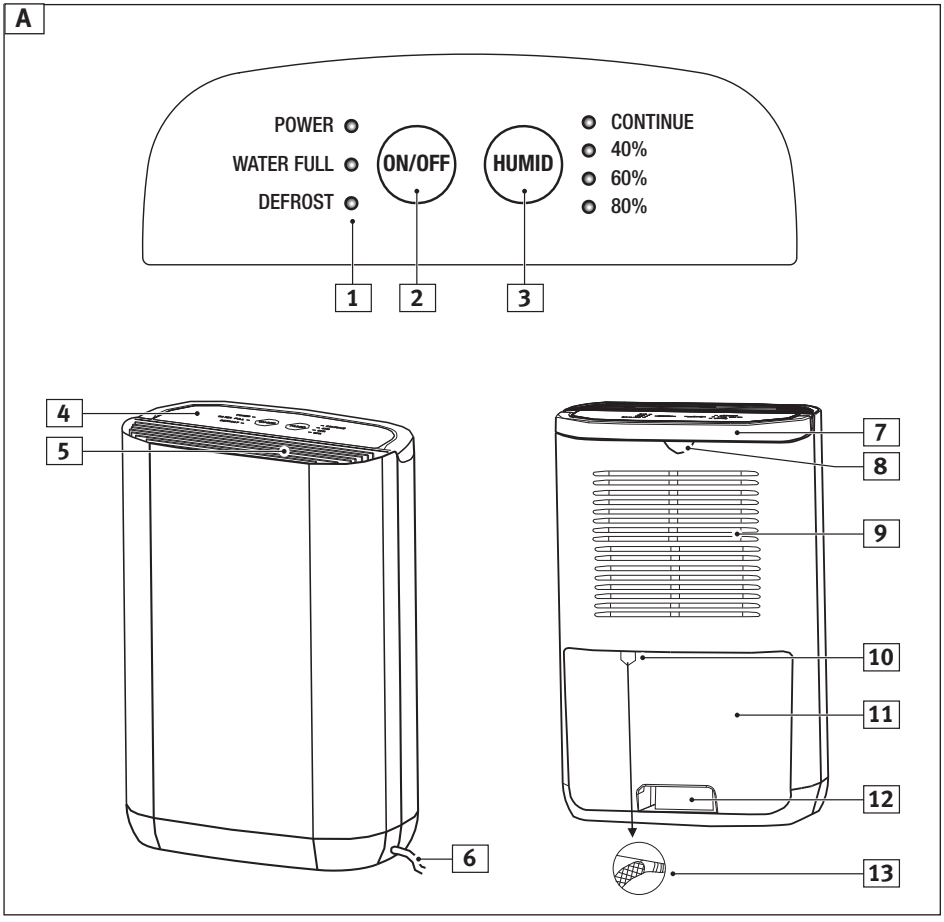
Nous n'assumons aucune responsabilité en cas de dommages dus à une utilisation non conforme à ce mode d'emploi.

6142.127-Entfeuchter DGM12--2110--DH-01-sw.indd 7 20.02.12 17:31

5. Composantes de l'appareil (A)

1 **POWER**: allumer l'appareil
WATER FULL: réservoir plein
DEFROST: activer la fonction dégivrage
2 **ON/OFF**: interrupteur marche/arrêt
3 **HUMID**: réglage du degré d'humidité CONTINUE (=en continu), 40, 60, 80%
4 Eléments de commande voir (1)-(3)
5 Sortie d'air
6 Cordon d'alimentation
7 Poignée de transport (tirer vers le haut)
8 Filtre arrivée d'air (tirer vers le haut)
9 Arrivée d'air (grille et filtre amovibles)
10 Orifice pour tuyau d'évacuation
11 Réservoir de 2.7 L
12 Poignée du réservoir
13 Branchement tuyau d'écoulement

Vérifiez que l'appareil n'a pas été endommagé pendant le transport. Prenez bien le temps de lire ce mode d'emploi avant de l'utiliser.



6142.127-Entfeuchter DGM12--2110--DH-01-sw.indd 8 20.02.12 17:31

6. Choix de l'emplacement

⚠ Avant d'installer l'appareil, respectez les points suivants:

- Lors de la déshumidification, il peut toujours y avoir des gouttes d'eau sur le sol (ex. lorsque l'on vide le réservoir). C'est pourquoi il faut placer l'appareil sur un sol qui ne craint pas l'eau
- N'utilisez l'appareil que dans des locaux secs et sur une surface stable et horizontale. L'utiliser uniquement en position verticale sinon de l'eau pourrait s'écouler et on pourrait entendre des bruits de mauvais fonctionnement
- Vérifiez que l'appareil en marche est bien stable et que nul ne risque de se prendre les pieds dans le cordon d'alimentation
- Ne jamais couvrir les sorties/arrivées d'air: risque de surchauffe. Ne pas utiliser l'appareil à proximité de matériaux inflammables
- Etoffes, rideaux, etc. ne doivent pas se trouver à proximité de l'appareil
- Le placer à au moins 30 cm des meubles, parois, etc.
- Vérifiez que l'appareil ne se trouve directement pas sous un meuble car cela couvrirait les sorties d'air
- N'utilisez pas l'appareil à proximité de l'eau (lavabo, douche, baignoire, piscine, etc.): risque de court-circuit! Maintenir une distance minimale de 3 m
- L'appareil n'est conçu que pour une température ambiante maximale de 5-35 °C
- Ne pas introduire d'objets dans l'appareil: risque de court-circuit/blessure!
- Ne pas utiliser de rallonge
- Nous recommandons de brancher l'appareil à une prise avec disjoncteur différentiel FI. En cas de doute adressez-vous à un professionnel

7. Fonctionnement

Branchez l'appareil à une prise électrique

- **Important: ne pas brancher l'appareil! Avant de brancher l'appareil au courant électrique, celui-ci doit rester en position verticale pendant au moins 2 heures, afin que le liquide de refroidissement puisse descendre à l'intérieur! Sinon cela risquerait d'endommager l'appareil (perte de la garantie)!**
- Dès qu'il est branché au courant électrique (230 V), l'appareil est prêt à fonctionner (on entend trois bips sonores et tous les témoins LED s'allument brièvement)
- Pour un fonctionnement optimal, fermer portes et fenêtres de la pièce où se trouve l'appareil

Marche/arrêt

- Allumer l'appareil en appuyant sur la touche «ON/OFF» (la soufflerie se met en marche et «POWER» et «CONTINUE» s'allument). Après 3 minutes environ, le compresseur se met en marche
- Pour l'éteindre, appuyer à nouveau sur la touche «ON/OFF»

Le réglage du degré d'humidité

- On peut sélectionner le degré d'humidité «40, 60 ou 80 %», en appuyant de façon répétée sur la touche «HUMID»
- Pour un fonctionnement constant, sélectionner «CONTINUE» (= l'humidité n'est pas contrôlée par l'appareil)

Signal sonore

- Lorsqu'on appuie sur une touche, on entend un signal sonore
- Si le réservoir est plein ou s'il est mal mis en place, on entend 10 bips sonores

Fonction dégivrage automatique

- Dès que la température de la pièce est inférieure à 16 °C, le déshumidificateur s'éteint automatiquement après 13 minutes environ, pour éliminer le givre au niveau de l'évaporateur. Pendant tout ce processus «DEFROST» s'allume. Ensuite l'appareil recommence à fonctionner pendant 40 minutes env.

Vider le réservoir

- Le réservoir contient environ 2.7 litres d'eau. Dès qu'il est plein on entend 10 bips sonores et «WATER FULL» s'allume. Le déshumidificateur s'arrêt. Vider le réservoir

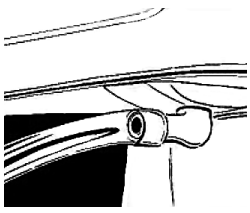
6142.127-Entfeuchter DGM12--2110--DH-01-sw.indd 9 20.02.12 17:31

– Retirer le réservoir de l'appareil avec précaution et vider le réservoir. Puis le remettre en place. L'appareil se remet en marche immédiatement (le compresseur s'allume après 3 minutes environ)

⚠ Une fois le réservoir inséré, l'appareil continue de fonctionner en mode présélectionné

Ecoulement

– Pour ne pas devoir vider le réservoir, on peut installer un système pour l'écoulement de l'eau en continu (fourni avec l'appareil)
– Retirer le réservoir de l'appareil. Insérer le tuyau à travers le petit tube situé en haut à gauche (le tuyau doit bien tenir). Le diamètre interne du tuyau doit être de 8.4 mm
– Remettre le réservoir et faire passer le tuyau à travers l'orifice du réservoir situé en haut à gauche
– Si vous n'avez plus besoin de ce tuyau d'écoulement il suffit de le retirer du petit tube de raccordement



8. Dispositif de sécurité / Problèmes

Coupure de courant

– En cas de coupure de courant l'appareil s'éteint. Il faut ensuite le rallumer

Si l'appareil ne déshumidifie pas

– Le réservoir est plein ou mal mis en place
– Le filtre à air (8) est encrassé
– La température ou l'humidité de la pièce est trop faible

Si l'appareil déshumidife peu

– La pièce est trop grande pour la puissance de déshumidification de l'appareil
– Il y a trop de sources d'humidité dans la pièce
– Il y a trop de circulation d'air dans la pièce: fermer portes et fenêtres

Interrupteur thermostatique de sécurité

– Lorsque la température ambiante est inférieure à 0 °C ou supérieure à 40 °C, le dispositif de sécurité éteint l'appareil. On entend 3 longs bips sonores et 2 brefs bips sonores
– Cela se produit aussi lorsque la température interne dépasse 40 °C
– Débrancher l'appareil, puis le rebrancher lorsque la température ambiante atteint à nouveau la plage de température autorisée (lorsque l'appareil s'est refroidi)

Problèmes de compresseur

– Si le compresseur a un problème, celui-ci s'éteint automatiquement. Il faut au moins 3 minutes pour que l'interrupteur de sécurité le rallume
– Si le compresseur ne se rallume pas, débrancher l'appareil (= «Reset»). Après quelques secondes le rebrancher et allumer l'appareil (le compresseur se rallume après 3 minutes)
– Si le compresseur ne s'allume plus faire contrôler l'appareil par MIGROS-Service

Capteur de température ou d'humidité défectueux

– Si le capteur d'humidité est défectueux, l'appareil fonctionne en mode constant (l'affichage LED «CONTINUE» clignote)
– Si le capteur de température est défectueux, l'appareil fonctionne en mode déshumidificateur pendant 20 minutes et 5 minutes en mode dégivrage. L'indicateur LED «DEFROST» clignote
– Faire contrôler l'appareil par MIGROS-Service

6142.127-Entfeuchter DGM12--2110--DH-01-sw.indd 10 20.02.12 17:31

9. Nettoyage / Rangement

⚠ Avant de nettoyer l'appareil, l'éteindre et le débrancher.

- Nettoyer le corps de l'appareil avec un chiffon légèrement humide et ensuite l'essuyer. Enlever les peluches, saletés au niveau des sorties/arrivées (ex. avec un pinceau-brosse ou le suceur textiles de l'aspirateur)
- Vider quotidiennement le réservoir et le rincer
- Nettoyer régulièrement la grille d'arrivée d'air à l'arrière de l'appareil (au moins 1 x par mois). Pour ce faire, tenir fermement le dessus du filtre (8) et l'extraire avec précaution de l'appareil
- Nettoyer le filtre avec un chiffon légèrement humide, avec la brosse de l'aspirateur ou un pinceau-brosse. Puis remettre le filtre sec en place (ne pas faire fonctionner l'appareil sans)
- ⚠ Ne jamais ouvrir l'appareil et ne jamais y introduire d'objets. Ne pas le plonger/ni le mettre en contact avec l'eau ou d'autres liquides; risque de décharge électrique!
- En cas de non utilisation prolongée (ex. vacances), débrancher l'appareil. Vider le réservoir, le rincer et le laisser sécher, ainsi que l'appareil pendant 1 à 2 jours (pour que l'eau de condensation à l'intérieur s'évapore), puis ranger l'appareil dans un endroit propre et sec
- Conseil: utilisez l'emballage pour ranger l'appareil

10. Consignes de sécurité détaillées

⚠ **IMPORTANT! Avant d'utiliser l'appareil, lisez attentivement les consignes de sécurité et autres recommandations.**

Le non respect de ces consignes comporte un risque de décharge électrique, incendie et/ou blessure.

Conservez ces consignes de sécurité et toutes les recommandations.

N'utilisez l'appareil qu'aux fins décrites dans ce mode d'emploi.

F

Pour éviter tout risque de décharge électrique, ne plongez jamais/ ou ne mettez jamais l'appareil, le cordon ou la fiche en contact avec l'eau ou d'autres liquides.

Les personnes, enfants inclus, qui en raison de leurs capacités physiques, sensorielles ou mentales, ou en raison de leur inexpérience ou de leur manque de connaissances ne sont pas aptes à utiliser cet appareil en toute sécurité, ne sont pas autorisées à le faire ou uniquement sous surveillance ou les conseils d'une personne responsable.

Débranchez l'appareil:
- en cas de non utilisation
- lorsque vous le déplacez/transportez
- s'il est tombé
- avant de le nettoyer

L'appareil ne doit être installé que sur une surface stable et sèche pour éviter tout risque de le faire tomber.

Ne pas placer l'appareil devant une fenêtre ou sur un rebord de fenêtre. L'appareil pourrait tomber et il pourrait entrer en contact avec l'eau de pluie (risque de court-circuit!).

Ne pas placer l'appareil près de rideaux, plantes, etc.. Maintenir une distance min. de 30 cm.

Ne pas placer l'appareil à proximité d'endroits présentant des risques d'explosion ou facilement inflammables.

Ne pas placer l'appareil à proximité d'une flamme, feu, appareil de cuisson ou chauffage.

Ne jamais utiliser un appareil défectueux ou avec un cordon/ une fiche endommagés. Tout appareil défectueux doit être contrôlé/réparé par MIGROS-Service.

Avant de brancher/débrancher l'appareil, il faut toujours l'éteindre. Lorsque vous débranchez l'appareil, ne tirez jamais sur le cordon mais saisissez toujours la fiche de celui-ci. Ne le brancher qu'avec les mains sèches.

Cet appareil n'est destiné qu'à un usage domestique et n'est pas conçu pour une utilisation professionnelle intense.

6142.127-Entfeuchter DGM12--2110--DH-01-sw.indd 11 20.02.12 17:31

11. Données techniques

Modèle:	DGM 12
Tension:	230 V~ / 50 Hz
Puissance absorbée:	280 W
Puissance de déshumidification:	max. 12 litres/jour
Puissance:	env. 18 °C / 50 % RH (cave) env. 25 °C / 60 % RH
Circulation d'air:	90 m^3/heure
Fluide de refroidissement/ quantité:	R-134A /115 g
Volume sonore:	46 dB
Capacité du réservoir:	2.7 litres
Diamètre du tuyau d'écoulement (fourni avec l'appareil):	8.4 mm (interne)
Dimensions lxPxH:	env. 305 x 190 x 483 mm

Recycling

Tout appareil hors d'usage peut être éliminé gratuitement dans un point de vente pour une élimination conforme.

Eliminez tout appareil défectueux et assurez-vous qu'il ne puisse plus être utilisé.

Ne pas le jeter dans les ordures ménagère (protection de l'environnement!)

6142.127-Entfeuchter DGM12--2110--DH-01-sw.indd 12 20.02.12 17:31

Indice

1. Norme e avvertenze di sicurezza
2. Spiegazione dei simboli
3. Uso conforme alle disposizioni
4. Descrizione delle funzioni
5. Componenti dell'apparecchio
6. Scelta del luogo
7. Messa in funzione
8. Dispositivi di protezione / Guasti
9. Pulizia / Conservazione
10. Avvertenze di sicurezza dettagliate
11. Dati tecnici

1. Norme e avvertenze di sicurezza

Questo apparecchio corrisponde alle norme di sicurezza prescritte per elettrodomestici.

Prima di mettere in funzione l'apparecchio leggere attentamente le presenti istruzioni d'uso.

L'utilizzo inappropriato dell'apparecchio potrebbe causare danni a persone e oggetti. Persone che non conoscono le presenti istruzioni d'uso non sono autorizzate all'utilizzo dell'apparecchio.

Conservare accuratamente le istruzioni d'uso.

L'utilizzo dell'apparecchio non è consentito a bambini e ragazzi.

⚠ **IMPORTANTE! Prima della messa in funzione leggere le avvertenze di sicurezza dettagliate (pagina 17).**

In caso di non osservanza sussiste il pericolo di scossa elettrica, incendio e/o di lesioni. E' importante conservare tutte le indicazioni e avvertenze di sicurezza e consegnarle ad ogni ulteriore utente.

SICUREZZA ELETTRICA

⚠ Controllare sempre che la tensione di rete corrisponda a quella indicata sulla targhetta che si trova sull'apparecchio.

2. Spiegazione dei simboli

I

Osservare ogni simbolo nelle presenti istruzioni e quelli situati sull'apparecchio. Ricordare i simboli e interpretarli correttamente permette di lavorare in modo migliore e sicuro.

Attenzione!

Prima della messa in funzione leggere le istruzioni d'uso!

3. Uso conforme alle disposizioni

L'apparecchio è stato concepito per l'uso privato in locali asciutti (per es. la casa, il garage o il locale hobby) e non per un uso commerciale.

4. Descrizione delle funzioni

Il deumidificatore si adatta perfettamente alla deumidificazione.

Prima di usare il deumidificatore acquisire familiarità con le componenti più importanti (vedi figura seguente).

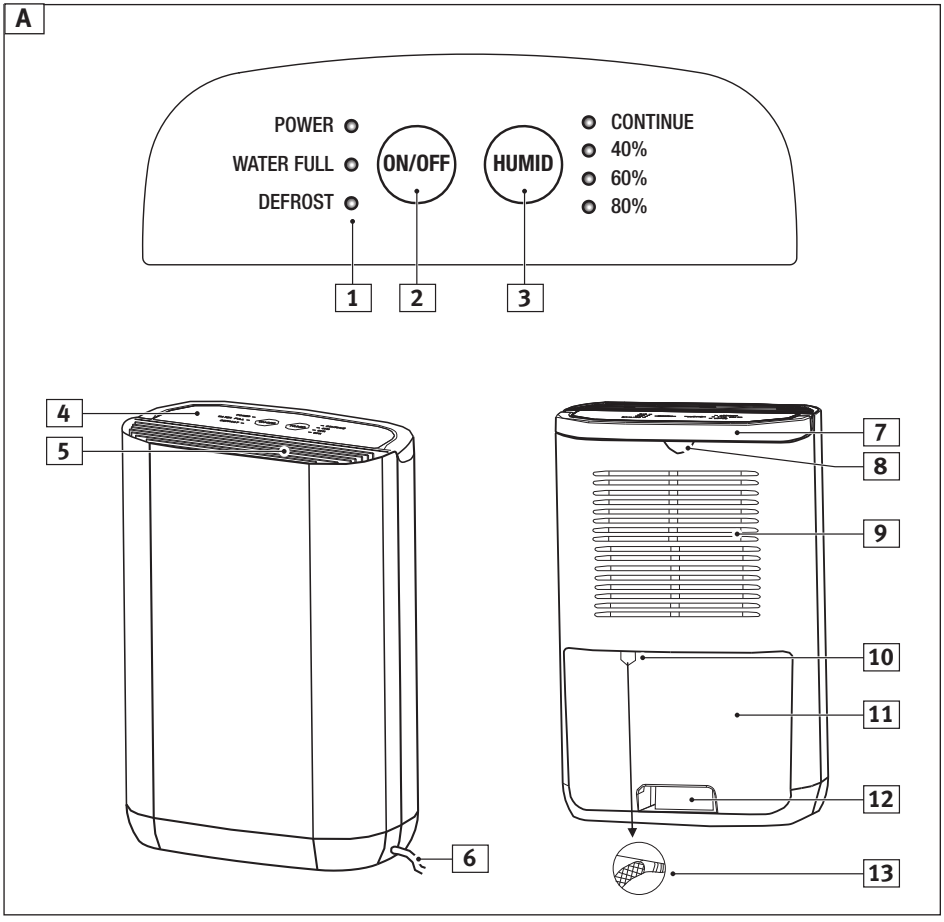
Non viene assunta alcuna responsabilità per danni derivati da usi impropri od errati.

6142.127-Entfeuchter DGM12--2110--DH-01-sw.indd 13 20.02.12 17:31

5. Componenti dell’apparecchio (A)

1 **POWER**: Accensione dell’apparecchio
WATER FULL: Serbatoio dell’acqua pieno
DEFROST: Funzione «defrost» attiva
2 **ON/OFF**: Interruttore acceso/spento
3 **HUMID**: Selezione del grado di umidità CONTINUE (= continuo), 40, 60, 80%
4 Quadro di comando vedi (1)-(3)
5 Uscita aria
6 Cavo di alimentazione
7 Maniglia per il trasporto (tirare verso l’alto)
8 Filtro ingresso aria (tirare verso l’alto)
9 Ingresso dell’aria (griglia e filtro amovibili)
10 Foro per tubo di scarico
11 Serbatio dell’acqua 2.7 litri
12 Impugnatura del serbatoio
13 Collegamento al tubo di scarico

Controllare che non siano presenti evidenti danni di trasporto. Prendersi il tempo per leggere accuratamente le presenti istruzioni d’uso prima della messa in funzione.



6142.127-Entfeuchter DGM12--2110--DH-01-sw.indd 14 20.02.12 17:31

6. Scelta del luogo

⚠ Prima di procedere all'installazione dell'apparecchio porre attenzione ai seguenti punti:

- Durante l'uso del deumidificatore può sempre accadere che delle gocce d'acqua finiscano sul pavimento (ad esempio durante l'operazione di svuotamento del serbatoio). Per questo motivo far funzionare l'apparecchio su una superficie che non teme l'acqua
- Utilizzare l'apparecchio solo in luoghi asciutti e su un appoggio stabile e orizzontale. Durante il funzionamento l'apparecchio deve essere mantenuto solo in posizione verticale, altrimenti potrebbe fuoriuscire l'acqua o potrebbero manifestarsi dei rumori di malfunzionamento
- Prestare attenzione che l'apparecchio abbia una buona stabilità durante il funzionamento e che nessuno possa inciampare nel cavo
- Non coprire mai le aperture dell'aria sia in entrata che in uscita: pericolo di surriscaldamento. Evitare di disporre l'apparecchio vicino a materiali infiammabili
- Mantenere una distanza di 30 cm da mobili, pareti, ecc.
- Stoffe, tende, ecc. non devono stare nelle vicinanze dell'apparecchio
- Non disporre mai l'apparecchio sotto un mobile, ciò potrebbe causare la copertura delle aperture dell'aria
- Non utilizzare l'apparecchio nelle vicinanze dell'acqua (un lavandino, una vasca da bagno, doccia, piscina, ecc.): pericolo di scossa elettrica! Mantenere una distanza minima di 3 m
- L'apparecchio è concepito per una temperatura ambiente di massimo 5-35 °C
- Non infilare mai oggetti nell'apparecchio: pericolo di scosse elettrica o lesioni!
- Non utilizzare cavi di prolunga
- Consigliamo di collegare l'apparecchio ad un interruttore differenziale FI. In caso di dubbio rivolgersi ad uno specialista

7. Messa in funzione

Collegare l'apparecchio alla presa elettrica

- **Importante: Non collegare la spina alla presa elettrica! Il deumidificatore deve restare in posizione verticale per almeno 2 ore prima di collegarlo alla presa di corrente perché il liquido refrigerante all'interno dell'apparecchio si riassesti! L'apparecchio altrimenti si danneggia (nessuna garanzia)!**
- Inserendo la spina nella presa di corrente (230 V), l'apparecchio si mette a funzionare (si sentono tre bip sonori e tutti i LED si illuminano brevemente)
- Per un funzionamento ottimale, chiudere porte e finestre nel locale dove è collocato l'apparecchio

Accensione e spegnimento dell'apparecchio

- L'apparecchio si accende premendo il tasto «ON/OFF» (l'apparecchio si mette in funzione e le spie di controllo «POWER» e «CONTINUE» si accendono). Dopo ca. 3 minuti il compressore si avvia
- Premendo di nuovo il tasto «ON/OFF», l'apparecchio si spegne

Selezionare il grado di umidità

- Premendo ripetutamente il tasto «HUMID» è possibile selezionare il grado di umidità: «40, 60 o 80 %»
- Per avviare la deumidificazione permanente premere il tasto «CONTINUE» (= l'apparecchio non tiene conto dell'umidità dell'aria)

Segnali acustici

- Premendo un tasto l'apparecchio emette un segnale acustico
- Se il serbatoio dell'acqua è pieno, o non è posizionato correttamente, l'apparecchio emetterà 10 segnali acustici

Scongelamento automatico

- Quando la temperatura ambiente scende al di sotto dei 16 °C, il deumidificatore si spegne automaticamente dopo ca. 13 minuti, per far sciogliere l'accumulo di ghiaccio sull'evaporatore. Durante tale processo la spia di controllo «DEFROST» si accende. In seguito, l'apparecchio riprende a funzionare per ca. 40 minuti

Svuotare il serbatoio

- Il serbatoio contiene circa 2.7 litri di acqua. Quando il serbatoio è pieno si sentono 10 bip sonori e la spia di controllo «WATER FULL» si accende. Il processo di deumidi-

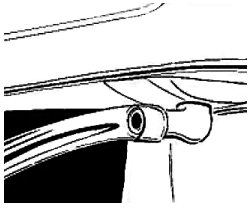
6142.127-Entfeuchter DGM12--2110--DH-01-sw.indd 15 20.02.12 17:31

ficazione si interrompe e il serbatoio deve essere svuotato
– Per svuotare il serbatoio dell'acqua estrarlo dall'apparecchio con precauzione e svuotarlo. In seguito ricollocarlo correttamente. L'apparecchio si mette in funzione immediatamente (il compressore solo dopo 3 minuti)

⚠ Dopo il resinserimento del serbatoio, l'apparecchio continua a funzionare nella modalità preselezionata

Scarico

– Per non dover svuotare il serbatoio è possibile installare un sistema per lo scarico dell'acqua permanente (in dotazione)
– Estrarre il serbatoio dall'apparecchio. Inserire il tubo nel tubicino situato in alto a sinistra (il tubo deve essere ben saldo). Il diametro interno del tubo deve essere di 8.4 mm
– Ricollocare il serbatoio portando il tubo verso l'esterno attraverso il foro dello stesso, situato in alto a sinistra
– Se non si utilizza più lo scarico basta staccarlo dal tubicino di raccordo



8. Dispositivi di protezione / Guasti

Interruzione di corrente

– In caso di interruzione di corrente l'apparecchio si spegne. Dopo l'interruzione l'apparecchio deve essere acceso nuovamente

Se l'apparecchio non riduce l'umidità

– Il serbatoio è pieno o non è inserito correttamente
– Il filtro dell'aria (8) è intasato
– La temperatura o l'umidità relativa del locale è bassa

Se l'apparecchio deumidifica poco

– Il locale è troppo grande per la capacità di deumidificazione dell'apparecchio
– Nel locale vi sono troppe fonti di umidità
– Nel locale circola troppa aria: chiudere porte/finestre

Protezione contro il gelo e l'eccesso di calore

– Quando la temperatura ambientale scende al di sotto di 0 °C o sale oltre i 40 °C, un dispositivo di protezione interviene spegnendo il deumidificatore. Si sentono 3 brevi bip sonori e 2 corti
– Ciò avviene anche quanto la temperatura interna supera i 40 °C
– Staccare la spina e reinserirla solo quando la temperatura ambiente si situa nuovamente nell'intervallo di temperatura autorizzata (rispettivamente quando l'apparecchio si è raffreddato)

Guasti al compressore

– In caso di guasto del compressore, quest'ultimo si spegne automaticamente. Devono trascorrere almeno 3 minuti prima che il dispositivo di protezione lo rimetta in funzione
– Se il compressore non si riaccende, staccare la spina (= «Reset»). Dopo alcuni secondi inserire nuovamente la spina e accendere l'apparecchio (il compressore riprende a funzionare almeno 3 minuti dopo)
– Se il compressore non si riaccende più, far controllare l'apparecchio da MIGROS-Service

Disfunzione del sensore di umidità o di temperatura

– In caso di disfunzione del sensore di umidità, l'apparecchio commuta su funzionamento permanente e la spia di controllo «CONTINUE» lampeggia
– In caso di disfunzione del sensore di temperatura, l'apparecchio commuta tra 20 minuti di deumidificazione e 5 minuti di sbrinamento. La spia di controllo «DEFROST» lampeggia
– Far controllare l'apparecchio da MIGROS-Service

6142.127-Entfeuchter DGM12--2110--DH-01-sw.indd 16 20.02.12 17:31

9. Pulizia / Conservazione

⚠ Spegnere il deumidificatore ed estrarre la spina dalla presa prima di pulire l'apparecchio.

- Pulire l'esterno con un panno umido e poi asciugarlo. Rimuovere i peluzzi dall'ingresso e l'uscita dell'aria (ad es. con un pennello o con la bocchetta per tessuti dell'aspirapolvere)
- Svuotare il serbatoio giornalmente e risciacquarlo
- Pulire ad intervalli regolari (almeno 1x mese) la griglia d'ingresso dell'aria sul lato posteriore dell'apparecchio. Per fare ciò, tenere il filtro (8) dal lato superiore ed estrarlo dall'apparecchio tirando accuratamente verso l'alto
- Pulire il filtro con un panno leggermente umido, una spazzola per tessuti dell'aspirapolvere o un pennello. Poi ricollocare il filtro dopo averlo asciugato (non far funzionare mai l'apparecchio senza il filtro)
- ⚠ Non aprire il deumidificatore e non inserire oggetti nell'apparecchio. Non immergere il deumidificatore e non metterlo a contatto con acqua o altri liquidi; pericolo di scossa elettrica!
- In caso di mancato utilizzo prolungato (ad es. durante le vacanze) staccare la spina dalla presa. Svuotare, sciacquare il serbatoio e lasciarlo asciugare insieme all'apparecchio per 1-2 giorni (affinché l'acqua di condensa all'interno possa evaporare e l'apparecchio si asciughi), in seguito riporre l'apparecchio in un luogo asciutto e pulito
- Consiglio: utilizzare l'imballaggio per conservare il deumidificatore

10. Avvertenze di sicurezza dettagliate

⚠ **IMPORTANTE! Prima dell'utilizzo leggere attentamente tutte le norme di sicurezza e le avvertenze.**

La non osservanza potrebbe causare scosse elettriche, incendi e/o lesioni.

Conservare tutte le istruzioni e le avvertenze.

Utilizzare il deumidificatore esclusivamente per gli scopi descritti nelle istruzioni d'uso.

Non immergere mai il deumidificatore, il cavo o la spina nell'acqua o in altri liquidi: pericolo di scossa elettrica.

Le persone, inclusi i bambini, che per le loro capacità psichiche, sensoriali o mentali, oppure per la loro inesperienza o mancanza di conoscenza non sono in grado di utilizzare l'apparecchio in modo sicuro, non sono autorizzate all'uso o possono farlo soltanto sotto sorveglianza.

Staccare la spina:
- in caso di mancato uso dell'apparecchio
- in caso di una nuova collocazione o trasporto del deumidificatore
- in caso di caduta
- prima di effettuare la pulizia

Appoggiare il deumidificatore su una superficie stabile ed asciutta per evitare che caschi.

Non appoggiare il deumidificatore davanti ad una finestra o su un davanzale. Potrebbe cadere e venire in contatto con la pioggia (pericolo di scossa elettrica!).

Tende, piante, ecc. non devono stare nelle vicinanze del deumidificatore. Mantenere una distanza minima di 30 cm.

Evitare di disporre il deumidificatore in prossimità di vapori infiammabili che possono provocare esplosioni.

Non mettere il deumidificatori in prossimità di fiamme aperte o vicino a fonti di calore (radiatori, forni ecc.).

Non utilizzare mai deumidificatori difettosi o con cavi o spine difettosi. I deumidificatori difettosi devono essere fatti controllare/riparare da MIGROS-Service.

Prima di staccare/inserire la spina sempre spegnere l'apparecchio. Staccare il cavo d'alimentazione dalla presa di corrente afferrando sempre la spina, non tirare mai il cavo stesso. Inserire la spina solo con le mani asciutte.

Questo apparecchio è stato concepito per l'uso privato e non per un uso commerciale.

6142.127-Entfeuchter DGM12--2110--DH-01-sw.indd 17 20.02.12 17:31

11. Dati tecnici

Modello:	DGM 12
Tensione di corrente:	230 V~ / 50 Hz
Assorbimento:	280 W
Capacità di deumidificazione:	max. 12 litri/giorno
Capacità:	ca. 18 °C / 50 % RH (cantina) ca. 25 °C / 60 % RH
Cirolazione d'aria:	90 m^3/ora
Refrigerante/carica refrigerante:	R-134A / 115 g
Emissione sonora:	46 dB
Serbatoio da:	2.7 litri
Tubo di scarico (in dotazione):	8.4 mm (diam. interno)
Dimensioni LxPxH:	ca. 305 x 190 x 483 mm

Smaltimento

Consegnare gratuitamente gli apparecchi non più in uso presso un punto vendita per permettere uno smaltimento adeguato.

Smaltire immediatamente gli apparecchi con un guasto pericoloso e assicurarsi che non possano più essere utilizzati.

Non gettare gli apparecchi tra i rifiuti domestici (tutela dell'ambiente!).

6142.127-Entfeuchter DGM12--2110--DH-01-sw.indd 18 20.02.12 17:31

Vertrieb / Distribution / Distribuzione:
Migros-Genossenschafts-Bund, CH-8031 Zürich
Migros France S.A., F-74100 Etrembières
Migros Deutschland GmbH, D-79539 Lörrach

M-INFOLINE
CH-0848 84 0848
www.migros.ch

DO IT+GARDEN
MIGROS